



東京文化発信  
プロジェクト

**A Thrilling World of Traditional Performing Arts**  
*Everyday home goods transform into traditional musical instruments!?*

January 12 (Sun), 2014 Open 13:00 Start 13:30  
HACHIOJI CITY ART & CULTURAL HALL



伝統楽器  
面白ステージ  
ご家庭の身近なものが  
伝統楽器に変身!?

# 伝統芸能

# 面白体験ワールド

家庭にある道具が伝統楽器に変身!?  
八王子車人形や宇宙箏も体験コーナーに登場!



ペットボトルの  
キャップで  
尺八!?

伝統楽器を  
聴診器で  
聴いて  
みよう!

車人形を  
体験しよう!

伝統楽器の  
材料比べ!

虚無僧と  
検校になって  
記念撮影!

宇宙飛行士  
山崎直子さんと  
宇宙を飛んだ  
宇宙箏!



ゲスト  
八王子車人形西川古柳座  
sakura project  
カート&ブルース

平成26年1月12日(日) 開演13:30 開場13:00  
八王子市芸術文化会館(いちようホール)・小ホール

料金(全席自由) Admission Fees (Unreserved seats only)  
一般 2,000円 学生 1,000円

\*未就学児無料(保護者の方の膝の上でご覧いただくことになります。席を使われる場合は、学生券をお求めください。但し、3歳以下のお子様は入場不可とさせていただきます。)

\*車椅子席は東京発・伝統WA感動実行委員会事務局でお求めください。  
(Adults) 2,000yen (Students) 1,000yen

\*Preschool children: Free (View on guardian's lap.

Please buy a student ticket for another seat. No entry for children under 3 years old)

\*Tickets for wheelchair seats are available at the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee Office

[主催] 東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京発・伝統WA感動実行委員会

[共催] 公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団 [制作] 株式会社ウォーターネットSG

Organizers: Tokyo Metropolitan Government,

Tokyo Culture Creation Project Office (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture),

Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee



東京発・伝統WA感動  
TOKYO TRADITIONAL  
ARTS PROGRAM

<http://www.dento-wa.jp>

ご家庭の身近なものが伝統楽器に変身!?

伝統楽器のこを楽しく知る伝統楽器面白ステージを幕開けに、ゲストによるステージや面白体験コーナーをお楽しみいただきます。

地元で伝承される「八王子車人形」、


米国出身の和楽器奏者として活躍中の「カート&ブルース」、

和洋楽器の女性ユニット「sakura project」がゲスト出演。

面白体験コーナーでは、車人形の体験や伝統楽器の素材比べ、ペットボトルのキャップで作る尺八体験など面白体験が満載。

宇宙飛行士の山崎直子さんが宇宙ステーションで弾いて話題となった「宇宙箏」もぜひ体験してください!

Everyday home goods transform into traditional musical instruments! Starting with fun stage to learn about traditional musical instruments, you can enjoy stages of guest performers and fun experience zone. Guest performers are; locally carried-on "Hachioji Kuruma Ningyo (traditional puppet play in Hachioji City)," popular American players of Japanese musical instruments "Curt&Bruce" and women's unit of Japanese and Western musical instruments, "sakura project." Fun experience zone is full of enjoyment; you can try Kuruma Ningyo, compare materials of traditional musical instruments and make shakuhachi (bamboo flute) with PET bottle tops. Try "uchu-koto (space harp)," which became popular by astronaut Naoko Yamazaki playing at the space station!



**伝統楽器面白ステージ**

伝統芸能の世界を最も知る人物の一人「たかふみ君」が登場。ご家庭の身近なものが伝統楽器に変身し、あらびつくり!?

伝統楽器の面白ステージをお楽しみください。

(邦楽ジャーナル編集長・田中隆文)



**八王子車人形西川古柳座**  
Hachioji Kuruma Ningyo Nishikawa Koryu Troup

ゲスト



**面白体験コーナー**

伝統楽器の材料比べ 水に浮かばない木!?

伝統楽器ってどこで鳴ってるの? 聴診器で聞いてみよう!

車人形を体験しよう!

ペットボトルのキャップで尺八!?

キャップパチくん

虚無僧と検校になって記念撮影!

宇宙を飛んだ宇宙箏!

世界最大? 世界最小? の尺八



**sakura project**

十七絃 大平光美 Terumi Ohira  
箏 荒井美帆 Miho Arai  
ヴァイオリン 入山ひとみ Hitomi Iriyama

**カート&ブルース**

尺八 ブルース・ヒューバナー Bruce Huebner  
箏 カーティス・パターソン Curtis Patterson



**八王子市芸術文化会館(いちようホール) 東京都八王子市本町24-1**

○徒歩: JR八王子駅北口から徒歩13分 13 min. walk from JR Hachioji Station (north exit)

○バス: JR八王子駅北口6~10番乗り場・京王八王子駅2番乗り場から「八日町一丁目」又は「横山町三丁目」下車徒歩3分

JR八王子駅北口1番乗り場・京王八王子駅4番乗り場からみつい台行き(いちようホール経由)「いちようホール前」下車すぐ

※バスは運行本数が少ないので時刻表をご確認ください。  
※駐車場(有料)は限りますので、公共の交通機関をご利用ください。

料金(全席自由) Admission Fees (Unreserved seats only)

一般 2,000円 学生 1,000円

※未就学児無料(保護者の方の膝の上でご覧いただくこととなります。席を使われる場合は、学生券をお求めください。但し、3歳以下のお子様は入場不可とさせていただきます。)

※車椅子席は東京発・伝統WA感動実行委員会事務局でお求めください。

(Adults) 2,000yen (Students) 1,000yen

※Preschool children: Free (View on guardian's lap.  
Please buy a student ticket for another seat. No entry for children under 3 years old)

※Tickets for wheelchair seats are available at the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee Office

チケット取扱い | Ticket Sales

10月4日(金)発売 Tickets available from October 4, Friday

○公式HP [Official Website] <http://www.dento-wa.jp>

○イープラス [e+] 0570-06-9993 <http://eplus.jp/dento-wa> [e-code:031050]

○チケットぴあ [Ticket Pia] 0570-02-9999 <http://t.pia.jp> [P-code:206-057]

○窓口販売 At the Ticket Booth ※9:00~19:00 (発売日のみ10:00より)

いちようホール Icho Hall	042-621-3001
南大沢文化会館 Minamiosawa Cultural Hall	042-679-2202
学園都市センター College Community Center	042-646-5611
オリンパスホール八王子 Olympus Hall Hachioji	042-655-0802

○電話予約 Telephone Reservation ※9:00~17:00 (発売日のみ13:00より)

(公財)八王子市学園都市文化ふれあい財団 042-621-3005  
Hachioji College Community & Culture Fureai Foundation

お問い合わせ | 東京発・伝統WA感動実行委員会事務局 03-3467-5421 (平日 10:00~18:00)

**東京文化発信プロジェクトとは**

東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の提供により、多くの人々が新たな文化の創造に主体的に関わる環境を整えるとともに、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。

[www.bh-project.jp](http://www.bh-project.jp)

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture, by building regional bases for culture creation across the city and offering opportunities for creative experiences to children and young people. Moreover, it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events. [www.bh-project.jp/en/](http://www.bh-project.jp/en/)